



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1764**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
28 ФЕВРАЛЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1764) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном: письмо заместителя постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11216) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

# ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 28 февраля 1974 года, 16 час.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Луи ДЕ ГИРЕНГО (Франция)*

*Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.*

## **Предварительная повестка дня (S/Agenda/1764)**

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном:  
письмо заместителя постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11216).

*Заседание открывается в 16 час. 35 мин.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном:**

письмо заместителя постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11216)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым Советом на 1762-м заседании, и с согласия Совета я предлагаю пригласить представителя Ирана занять место за столом заседаний Совета, с тем чтобы он мог принять участие в обсуждении без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Ф. Ховеида (Иран) занимает место за столом заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решениями, принятыми Советом на 1762-м и 1763-м заседаниях, и на основании статьи 31 Устава предлагаю пригласить представителей Демократического Йемена, Ливийской Арабской Республики и Объединенных Арабских

Эмиратов принять участие без права голоса в обсуждении Советом вопроса, включенного в повестку дня. В связи с тем, что количество свободных мест за столом заседаний Совета ограничено, и в соответствии с установившейся практикой я приглашаю вышеупомянутых представителей занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета, при том условии, что им будет предложено занять место за столом заседаний Совета, когда наступит их очередь выступать.

*По приглашению Председателя г-н А. С. Аштал (Демократический Йемен), г-н С. Д. Сведан (Ливийская Арабская Республика) и г-н А. Умай-дан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В результате консультаций, проведенных мною со всеми членами Совета, я уполномочен в качестве Председателя сделать следующее заявление:

«1. В связи с жалобой, представленной 12 февраля 1974 года представителем Ирака, Совет Безопасности провел заседания 15 и 20 февраля. Председатель Совета Безопасности провел консультации со всеми членами Совета и постоянным представителем Ирана. В результате Председатель пришел к выводу о том, что среди членов Совета существует согласованное мнение, формулируемое нижеследующим образом.

2. Совет Безопасности, заслушав заявления представителей Ирака и Ирана относительно событий, на которые содержится ссылка в жалобе Ирака, считает важным заниматься ситуацией, которая могла бы поставить под угрозу мир и стабильность в этом районе. Он сожалеет по поводу всех человеческих жертв; он призывает стороны воздерживаться от всех

военных действий и от любых шагов, которые могли бы усугубить ситуацию. Совет вновь подтверждает основные принципы, изложенные в Уставе, относительно уважения территориального суверенитета государств и мирного разрешения споров и обязанности всех государств выполнять свои обязательства в соответствии с международным правом, а также принципы, на которые содержится ссылка в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

3. Из имеющейся в распоряжении Совета информации явствует, что причина этих событий состоит, помимо прочего, в том, что оспаривается правовая основа для делимитации границы между сторонами.

4. Совет принял к сведению недавний обмен послами между этими двумя государствами и надеется, что это могло бы создать канал, с помощью которого могли бы быть разрешены проблемы, затрагивающие отношения между сторонами.

5. Поскольку существует необходимость в получении дополнительной информации, Совет Безопасности предлагает Генеральному секретарю:

— назначить как можно скорее специального представителя для проведения расследования событий, которые послужили причиной жалобы Ирака; и

— представить доклад в течение трех месяцев.

6. Вышеуказанное согласованное мнение было достигнуто среди всех членом Совета, за исключением Китая, который к нему не присоединился; делегация Китая сделала следующее заявление:

«Делегация Китая надеется, что Иран и Ирак придут к справедливому и разумному урегулированию своего пограничного спора путем переговоров в соответствии с пятью принципами мирного сосуществования. В связи с этим делегация Китая не поддерживает вовлечения Организации Объединенных Наций в какой-либо форме в какой-либо пограничный спор. В силу этой позиции делегация Китая не присоединяется к вышеупомянутому согласованному мнению Совета Безопасности».

4. Если нет возражений, разрешите мне считать данный текст принятым в качестве консенсуса Совета Безопасности.

*Решение принимается.*

5. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Пограничный спор между Ираном и Ираком — это наследие истории.

6. Китайское правительство всегда стояло за урегулирование таких вопросов посредством дружественных консультаций на равной основе между обеими сторонами — участницами спора. Как Иран, так и Ирак — развивающиеся страны, перед которыми стоят общие задачи: борьба за сохранение национальной независимости, защита национальных ресурсов, развитие национальной экономики и сопротивление империализму и гегемонизму.

7. Мы искренне надеемся на то, что Иран и Ирак придут к справедливому и разумному урегулированию своего пограничного спора путем переговоров в соответствии с пятью принципами мирного сосуществования. Поэтому мы не поддерживаем участия Организации Объединенных Наций в какой-либо форме в пограничном споре между этими странами и заявляем, что мы не присоединяемся к консенсусу.

8. Г-н Перес ДЕ КУЭЛЬЯР (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация Перу с большим интересом следила за обсуждением в Совете Безопасности жалобы Ирака, представленной 12 февраля, и приняла участие в дискуссиях между членами Совета, направленных на достижение консенсуса в этом вопросе. Мы полностью удовлетворены духом взаимопонимания, проявленным заинтересованными сторонами, с которыми моя страна поддерживает сердечные отношения и которые облегчили достижение того согласованного решения, которое вы, г-н Председатель, только что зачитали.

9. Однако я хотел бы заявить, что моя делегация понимает, что мандат специального представителя, которого назначит Генеральный секретарь, полностью и исчерпывающе сформулирован в пункте 5 консенсуса: провести «расследование событий, которые послужили причиной жалобы Ирака».

10. Кроме того, моя делегация выражает надежду на то, что доклад специального представителя послужит достижению подлинных целей Совета Безопасности.

11. Г-н АШ-ШИБИБ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, на первом заседании Совета по этому вопросу 15 февраля [1762-е заседание] я имел честь выразить вам нашу уверенность в том, что под председательством столь умелого и опытного дипломата, каковым являетесь вы, работа Совета будет успешно завершена. В течение последних двух недель, когда наша жалоба находилась на рассмотрении Совета, моя делегация еще яснее, если это только возможно, осознала, насколько важен ваш опыт для успешного завершения нашей работы. Примите, пожалуйста, искреннюю признательность моей страны и моей делегации за ваше терпение и за ваши неустанные усилия, направленные на завершение рассмотрения нашего вопроса.

12. Я хотел бы также выразить мою признательность остальным членам Совета за проявленное

ими понимание, за сотрудничество и готовность безотлагательно рассмотреть нашу жалобу, а также за признание ими того, что данная ситуация требует решения Совета, и за принятие соответствующего решения.

13. Моя делегация весьма сожалеет, что консенсус не был единодушным. Мы приняли к сведению заявление, сделанное представителем Китайской Народной Республики, и признаем, что такая позиция основана на фундаментальном принципе китайской внешней политики. Мы также приняли к сведению заявление представителя Перу и понимаем его позицию.

14. В заключение моя делегация хотела воспользоваться этим случаем, чтобы выразить свою готовность оказать всестороннее содействие представителю Генерального секретаря и сделать все возможное для ознакомления его со всеми фактами.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Ирака за любезные слова в мой адрес. Я уверен, что все члены Совета признательны за те слова благодарности, с которыми он обратился к ним в связи с работой, проделанной ими в течение последних нескольких недель, в их стремлении добиться урегулирования проблемы, которой мы занимались.

16. Предоставляю слово представителю Ирана.

17. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Я попросил слова, чтобы выразить благодарность моей делегации вам, г-н Председатель, и всем членам Совета за проявленное вами терпение и за усилия, которые вы предприняли, с тем чтобы Совет мог прийти к консенсусу.

18. Моя делегация с большим интересом выслушала заявление представителя Китая, а также заявление представителя Перу.

19. Я могу заверить Совет в том, что мое правительство окажет содействие представителю Генерального секретаря, предоставив в его распоряжение всю необходимую информацию и создав все необходимые условия.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Ирана за любезные слова в адрес всех членов Совета.

21. Я убежден, что достигнутый нами консенсус будет способствовать урегулированию проблемы, представленной на наше рассмотрение.

*Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---